



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2026. gada 11. februārī
(OR. en)

10572/25

Starpiestāžu lieta:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 58
CH 24
MI 430

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu grozošais protokols

NOLĪGUMA STARP
EIROPAS KOPIENU UN
ŠVEICES KONFEDERĀCIJU
PAR SAVSTARPĒJU ATZĪŠANU
SAISTĪBĀ AR ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMU
GROZOŠAIS PROTOKOLS

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA, turpmāk “Šveice”,

turpmāk “Līgumslēdzējas puses”,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu, kas noslēgts Luksemburgā 1999. gada 21. jūnijā un stājās spēkā 2002. gada 1. jūnijā (turpmāk “Nolīgums”);

TĀ KĀ Līgumslēdzējas puses ir vienojušās par plašu divpusēju paketi, tostarp šā Nolīguma Institucionālo protokolu, lai stabilizētu un attīstītu savstarpējās attiecības ar iekšējo tirgu saistītajās jomās, kurās piedalās Šveice;

TĀ KĀ minētās plašās divpusējās paketes ietvaros ir jāatjaunina daži Nolīguma noteikumi,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Grozījumi Nolīgumā

Nolīgumu groza šādi:

- 1) Nolīguma 1. pantu aizstāj ar šādu:

“1. PANTS

Mērķis

1. Kopiena un Šveice ar šo piešķir savstarpēju atzīšanu ziņojumiem, apliecībām, atļaujām un atbilstības marķējumiem, ko izdevušas struktūras, kuras atzītas saskaņā ar Nolīguma procedūrām (turpmāk “atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras”), un ražotāju atbilstības deklarācijām, kas apliecina atbilstību otras Puses prasībām attiecībā uz 1. pielikuma 11. nodaļas I iedaļas A punktā minētajiem produktiem šā Nolīguma Grozošā protokola spēkā stāšanās brīdī.
2. Lai izvairītos no procedūru atkārtošanās, Kopiena un Šveice savstarpēji pieņem ziņojumus, apliecības un atļaujas, ko izdevušas atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras, un ražotāju atbilstības deklarācijas, kas apstiprina atbilstību to attiecīgajām prasībām jomās, uz kurām attiecas 3. pants.

Ziņojumos, apliecībās, atļaujās un ražotāja atbilstības deklarācijās norāda atbilstību Kopienas tiesību aktiem un var atsaukties uz attiecīgajiem Šveices noteikumiem, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu. Atbilstības marķējums, ko prasa vienas Puses tiesību akti, ir piestiprināts produktiem, kurus laiž minētās Puses tirgū.”;

2) Nolīguma 3. pantu aizstāj ar šādu:

“3. PANTS

Darbības joma

1. Šis Nolīgums attiecas uz obligātajām atbilstības novērtēšanas procedūrām, kas atvasinātas no šā Nolīguma 1. pielikumā uzskaitītajiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, un – attiecībā uz noteikumiem, kuriem piemērojams 1. panta 2. punkts, – no attiecīgajiem Šveices noteikumiem, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu.

2. Nolīguma 1. pielikumā definētas produktu nozares, uz kurām tas attiecas. Nolīguma 1. pielikums ir sadalīts nodaļās pēc nozarēm, bet nodaļas ir sadalītas šādi:

I iedaļa: normatīvie un administratīvie akti;

II iedaļa: atbilstības novērtēšanas struktūras;

III iedaļa: norīkotājas iestādes;

IV iedaļa: īpaši noteikumi par atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanu;

V iedaļa: visi papildu noteikumi.

3. Nolīguma 2. pielikumā noteikti vispārējie noteikumi, kas piemērojami atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanai.”;

3) Nolīguma 9. pantu aizstāj ar šādu:

“9. PANTS

Nolīguma īstenošana

1. Puses sadarbojas nolūkā nodrošināt šā Nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto normatīvo un administratīvo aktu apmierinošu piemērošanu un – attiecībā uz noteikumiem, kuriem piemērojams 1. panta 2. punkts, – attiecīgo Šveices noteikumu, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu, apmierinošu piemērošanu.

2. Norīkotājas iestādes ar piemērotiem līdzekļiem pārlicinās, vai to jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras atbilst norīkošanas vispārējiem principiem, kas uzskaitīti 2. pielikumā, ievērojot 1. pielikuma attiecīgās IV iedaļas noteikumus.

3. Atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras attiecīgi sadarbojas katras Puses veiktā saskaņošanas un salīdzināšanas darba sistēmā attiecībā uz 1. pielikumā ietvertajām nozarēm, lai nodrošinātu, ka atbilstības novērtēšanas procedūras, kas paredzētas Pušu normatīvajos aktos, kuri ietverti šajā Nolīgumā, tiek konsekventi piemērotas. Norīkotājas iestādes pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras sadarbojas atbilstīgā veidā.”;

4) Nolīguma 10. pantu aizstāj ar šādu:

“10. PANTS

Apvienotā komiteja

1. Ar šo izveido Apvienoto komiteju (turpmāk “Komiteja”).

Komitejas sastāvā ir Pušu pārstāvji.

2. Komitejai ir līdzpriekšsēdētāji – Savienības pārstāvis un Šveices pārstāvis.

3. Komiteja:

a) nodrošina šā Nolīguma pareizu darbību un efektīvu pārvaldību un piemērošanu;

- b) nodrošina forumu savstarpējām apspriedēm un pastāvīgai informācijas apmaiņai starp Pusēm, jo īpaši, lai rastu risinājumu jebkādām grūtībām interpretēt vai piemērot šo Nolīgumu vai Savienības tiesību aktu, uz kuru šajā Nolīgumā dota atsauce, saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 10. pantu;
- c) sniedz ieteikumus Pusēm jautājumos, kas attiecas uz šo Nolīgumu;
- d) pieņem lēmumus šajā Nolīgumā paredzētajos gadījumos un pēc vienas Puses priekšlikuma pieņem lēmumu pievienot nodaļas šā Nolīguma 1. pielikumam; un
- e) ir atbildīga par:
 - i) procedūru izveidi 7. pantā paredzēto pārbaūžu veikšanai;
 - ii) procedūru izveidi 8. pantā paredzēto pārbaūžu veikšanai;
 - iii) lēmumu par tādu atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšanu, kuras tiek apstrīdētas saskaņā ar 8. pantu;
 - iv) lēmumu par atzīšanas atsaukšanu atzītajām atbilstības novērtēšanas struktūrām, kuras tiek apstrīdētas saskaņā ar 8. pantu; un
 - v) ja tas nepieciešams saskaņotības nodrošināšanai, pēc vienas Puses priekšlikuma pieņem lēmumu grozīt 2. pielikumu.

4. Komiteja rīkojas vienprātīgi.

Lēmumi ir saistoši Pusēm, kas veic visus vajadzīgos pasākumus, lai tos īstenotu.

5. Komiteja sanāk vismaz reizi gadā pārmaiņus Briselē un Bernē, ja vien līdzpriekšsēdētāji nenolemj citādi. Tā sanāk arī pēc jebkuras Puses pieprasījuma.

Līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka Komitejas sanāksme notiek videokonferences vai telekonferences veidā.

6. Komiteja pieņem savu reglamentu un vajadzības gadījumā to atjaunina.

7. Komiteja var nolemt izveidot jebkādu darba grupu vai ekspertu grupu, kas var palīdzēt tās pienākumu izpildē.”;

5) Nolīguma 11. pantu aizstāj ar šādu:

“11. PANTS

Atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšana, atzīšanas atsaukšana, darbības jomas izmainīšana un darbības apturēšana

1. Atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšanai piemēro šādu procedūru saistībā ar prasībām, kas izklāstītas šā Nolīguma 1. pielikuma attiecīgajās nodaļās, un – attiecībā uz noteikumiem, kuriem piemērojams 1. panta 2. punkts, – attiecīgajiem Šveices noteikumiem, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu:

- a) Puse, kura vēlas atzīt kādu atbilstības novērtēšanas struktūru, šai nolūkā rakstveidā informē otru Pusi par savu priekšlikumu, pievienojot savam lūgumam atbilstīgo informāciju.
- b) Ja otra Puse piekrīt priekšlikumam vai neceļ iebildumus 60 dienu laikā pēc priekšlikuma paziņojuma saņemšanas, atbilstības novērtēšanas struktūra tiek uzskatīta par atzītu atbilstības novērtēšanas struktūru saskaņā ar 5. panta nosacījumiem.
- c) Ja otra Puse b) apakšpunktā minēto 60 dienu laikā rakstveidā izsaka iebildumus, piemēro 8. pantu.

2. Puse var atsaukt vai apturēt tās jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras atzīšanu vai atcelt šo apturēšanu. Attiecīgā Puse nekavējoties informē rakstveidā otru Pusi par savu lēmumu, norādot šā lēmuma datumu. Atsaukšana, apturēšana vai apturēšanas atcelšana stājas spēkā minētajā datumā. Šādu atsaukšanu vai apturēšanu norāda atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru kopējā sarakstā, kas sniegts 1. pielikumā.

3. Puse var izteikt priekšlikumu grozīt savā jurisdikcijā esošās atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras darbības jomu. Darbības jomas palielināšanai un samazināšanai piemēro attiecīgi 11. panta 1. punktā un 11. panta 2. punktā paredzētās procedūras.

4. Izņēmuma gadījumos Puse var apstrīdēt otras Puses jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras tehnisko kompetenci. Šādā gadījumā piemēro 8. pants.

5. Pusēm nav jāapstiprina ziņojumi, sertifikāti, atļaujas vai atbilstības zīmes, kuras atbilstības novērtēšanas struktūra izdevusi pēc atzīšanas atsaukšanas vai apturēšanas dienas. Pusēm jāturpina apstiprināt ziņojumi, sertifikāti, atļaujas vai atbilstības zīmes, kuras atbilstības novērtēšanas struktūra izdevusi pirms atzīšanas atsaukšanas vai apturēšanas dienas, ja vien atbildīgā norīkotāja iestāde nav ierobežojusi vai atcēlusi to derīgumu. Puse, kuras jurisdikcijā darbojas atbildīgā norīkotāja iestāde, rakstveidā informē otru Pusi par šādām pārmaiņām attiecībā uz derīguma ierobežošanu vai atcelšanu.”;

6) Nolīguma 12. pantu atceļ;

7) Nolīguma 13. pantu aizstāj ar šādu:

“13. PANTS

Dienesta noslēpums

1. Uz Pušu pārstāvjiem, ekspertiem un citiem aģentiem arī pēc tam, kad viņi beiguši pildīt savus pienākumus, attiecas prasība neizpaust saistībā ar šo Nolīgumu iegūto informāciju, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums. Minēto informāciju nedrīkst izmantot mērķiem, kas nav paredzēti šajā Nolīgumā.

2. Šā Nolīguma 1. pielikuma attiecīgo nodaļu tehniskajos pielāgojumos var paredzēt īpašus noteikumus par informācijas aizsardzību, kā minēts šā panta 1. punktā.”;

8) iekļauj šādu pantu:

“13.bis PANTS

Klasificēta informācija un sensitīva neklasificēta informācija

1. Neko šajā Nolīgumā neinterpretē kā prasību Pusei darīt pieejamu klasificētu informāciju.

2. Ar klasificētu informāciju vai materiāliem, ko Puses sniedz vai ar ko apmainās šā Nolīguma ietvaros, rīkojas un tos aizsargā saskaņā ar 2008. gada 28. aprīlī Briselē noslēgto Nolīgumu starp Šveices Konfederāciju un Eiropas Savienību par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai un visiem drošības pasākumiem, ar kuriem to īsteno.

3. Komiteja ar lēmumu pieņem rīkošanās instrukcijas, lai nodrošinātu sensitīvas neklasificētas informācijas, ar kuru apmainās Puses, aizsardzību.”;

9) Nolīguma 17. pantu aizstāj ar šādu:

“17. PANTS

Teritoriālā piemērošana

Šo Nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību, atbilstīgi minēto Līgumu nosacījumiem un, no otras puses, Šveices teritorijā.”.

2. PANTS

Grozījumi 1. pielikumā

Nolīguma 1. pielikumu groza šādi:

- 1) aiz nodaļu saraksta iekļauj šādu tekstu:

“VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. PANTS

Ja vien tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi, tiesības un pienākumus, kas paredzēti šajā pielikumā iekļautajos Savienības tiesību aktos attiecībā uz Savienības dalībvalstīm, uzskata par tādiem, kas paredzēti Šveicei. To piemēro, pilnībā ievērojot šā Nolīguma Instrukcionālo protokolu. Skaidrības labad, ņemot vērā šā Nolīguma specifiku, iepriekš minēto piemēro tikai tad, ja minētās tiesības un pienākumi ietilpst šā Nolīguma darbības jomā.

2. PANTS

1. Ja Savienības dalībvalstīm ir jāiesniedz informācija Eiropas Komisijai (turpmāk “Komisija”), Šveice šādu informāciju Komisijai iesniedz ar Komitejas starpniecību. Ja Komisijai ir jāiesniedz informācija vienai vai vairākām Savienības dalībvalstīm un ja šī informācija attiecas uz Šveici, Komisija šādu informāciju iesniedz Šveicei ar Komitejas starpniecību, ja vien šā pielikuma attiecīgo nodaļu tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi.

2. Ja Savienības dalībvalstu kompetentajām iestādēm ir jāiesniedz informācija citas Savienības dalībvalsts kompetentajām iestādēm, tās šo informāciju iesniedz arī Šveices kompetentajām iestādēm un vienlaikus par to informē Komisiju, ja vien šā pielikuma attiecīgo nodaļu tehniskajos pielāojumos nav paredzēts citādi. Šveices kompetentās iestādes iesniedz informāciju Savienības dalībvalstu kompetentajām iestādēm un informē par to Komisiju.

3. Komiteja, veicot tehniskus pielāojumus attiecīgajās šā pielikuma nodaļās, var vienoties par piemērotiem risinājumiem, kas nodrošina tiešu informācijas apmaiņu jomās, kurās nepieciešama ātra informācijas nodošana.

4. Šā panta 1. un 2. punkts neskar nozaru noteikumus un kārtību, ko piemēro informācijas apmaiņai, ko veic, izmantojot informācijas sistēmas.

3. PANTS

Ja šajā pielikumā izklāstītā Savienības tiesību aktā ir noteikts, ka Savienības dalībvalstu kompetentajām iestādēm vai ekonomikas operatoriem Savienības dalībvalstīs ir jāsniedz informācija vai dati, izmantojot digitālos rīkus, un ja tas ir būtiski šā Nolīguma īstenošanai, katrā attiecīgajā šā pielikuma nodaļā nosaka, vai Šveices kompetentās iestādes un ekonomikas operatori Šveicē var sniegt šādu informāciju un/vai datus, izmantojot attiecīgo Šveices saskarni. Ja kādā šā pielikuma nodaļā ir atļauts izmantot šādu saskarni, par šādas izmantošanas apjomu un nosacījumiem vienojas un tos nosaka tajā pašā nodaļā.

4. PANTS

1. Ja šajā pielikumā izklāstītie Savienības tiesību akti vai atbilstošie Šveices noteikumi, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu, uztic pienākumus ekonomikas operatoriem, personām vai subjektiem, kas ir iedibināti attiecīgi Savienībā vai Šveicē, šos pienākumus, ja tas ir būtiski šā Nolīguma īstenošanai, var pildīt arī ekonomikas operatori, personas vai subjekti, kas ir iedibināti attiecīgi Šveicē vai Savienībā, ja vien šā pielikuma attiecīgo nodaļu tehniskajos pielāgojumos nav paredzēts citādi.

2. Ja šajā pielikumā izklāstītie Savienības tiesību akti vai atbilstošie Šveices noteikumi, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šā Nolīguma Institucionālā protokola 5. panta 2. punktu, paredz, ka ekonomikas operatoram, personai vai subjektam, kā minēts šā panta 1. punktā, Puses kompetentajām iestādēm ir jādara pieejams informācijas elements, minētās iestādes var sazināties ar otras Puses kompetentajām iestādēm vai tieši sazināties ar ekonomikas operatoriem, personām vai subjektiem otras Puses teritorijā, lai iegūtu minēto informāciju.”;

2) pielikuma 4. nodaļā tiks iekļauts šāds teikums vietā, kas tiks noteikta, kad Līgumslēdzējas puses būs veikušas tehnisko darbu:

“Skaidrības labad Šveice novērotājas statusā piedalīsies Medicīnisko ierīču komitejā un Medicīnisko ierīču koordinācijas grupā (*MDCG*), kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/745 (2017. gada 5. aprīlis), kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm, ar ko groza Direktīvu 2001/83/EK, Regulu (EK) Nr. 178/2002 un Regulu (EK) Nr. 1223/2009 un atceļ Padomes Direktīvas 90/385/EEK un 93/42/EEK (OV L 117, 5.5.2017., 1. lpp.), saskaņā ar attiecīgo reglamentu.”;

3) pielikuma 5. nodaļu groza šādi:

i) aiz virsraksta iekļauj šādu daļu:

“Šī nodaļa attiecas uz gāzveida kurināmā iekārtām, kas definētas Regulā (ES) 2016/426 un uzskaitītas šīs nodaļas I iedaļas 1. punktā, kā arī uz energoefektivitātes un emisiju prasībām karstā ūdens apkures katliem, kas tiek kurināti ar šķidro vai gāzveida kurināmo, kā definēts Direktīvā 92/42/EEK, kā uzskaitīts šīs nodaļas I iedaļas 2. punktā.”;

ii) nodaļas I iedaļu aizstāj ar šādu:

“I iedaļa

Normatīvie un administratīvie akti

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- | | | |
|-------------------|----|---|
| Eiropas Savienība | 1. | Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/426 (2016. gada 9. marts) par gāzveida kurināmā iekārtām un ar ko atceļ Direktīvu 2009/142/EK (OV L 81, 31.3.2016., 99. lpp.). |
| | 2. | Padomes Direktīva 92/42/EEK (1992. gada 21. maijs) par efektivitātes prasībām jauniem karstā ūdens apkures katliem, kas tiek kurināti ar šķidriem vai gāzveida kurināmiem (OV L 167, 22.6.1992., 17. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2013. gada 2. augusta Regulu (ES) Nr. 813/2013, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām telpu sildītājiem un kombinētajiem sildītājiem (OV L 239, 6.9.2013., 136. lpp.)”; |

4) pielikuma 11. nodaļas I iedaļu aizstāj ar šādu:

“I iedaļa

Normatīvie un administratīvie akti

A. Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 1. punkts

- | | | |
|-------------------|------|--|
| Eiropas Savienība | 1. | Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2007/45/EK (2007. gada 5. septembris), ar ko paredz noteikumus par fasētu produktu nominālajiem daudzumiem, atceļ Padomes Direktīvas 75/106/EEK un 80/232/EEK un groza Padomes Direktīvu 76/211/EEK (OV L 247, 21.9.2007., 17. lpp.), ko piemēro no 2009. gada 11. aprīļa. |
| Šveice | 100. | 2012. gada 5. septembra Rīkojums par daudzumu norādīšanu neiepakotiem un fasētiem produktiem (RS 941.204) ar turpmākajiem grozījumiem. |
| | 101. | Federālās Tieslietu un policijas ministrijas 2012. gada 10. septembra Rīkojums par daudzumu norādīšanu neiepakotiem un fasētiem produktiem (RS 941.204.1) ar turpmākajiem grozījumiem. |

B. Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- Eiropas Savienība
1. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/34/EK (2009. gada 23. aprīlis) attiecībā uz kopīgiem noteikumiem, ko piemēro metroloģiskās kontroles mērinstrumentiem un metodēm (OV L 106, 28.4.2009., 7. lpp.).
 2. Padomes Direktīva 75/107/EEK (1974. gada 19. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pudelēm, ko izmanto kā mērtraukus (OV L 42, 15.2.1975., 14. lpp.).
 3. Padomes Direktīva 76/211/EEK (1976. gada 20. janvāris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz dažu fasētu produktu pildīšanu pēc svara vai tilpuma (OV L 46, 21.2.1976., 1. lpp.).
 4. Padomes Direktīva 80/181/EEK (1979. gada 20. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mērvienībām un par Direktīvas 71/354/EEK atcelšanu (OV L 39, 15.2.1980., 40. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 11. marta Direktīvu 2009/3/EK (OV L 114, 7.5.2009., 10. lpp.).
 5. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/31/ES (2014. gada 26. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz mērinstrumentu pieejamību tirgū (OV L 96, 29.3.2014., 107. lpp.).
 6. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/32/ES (2014. gada 26. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz mērinstrumentu pieejamību tirgū (OV L 96, 29.3.2014., 149. lpp.).
 7. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/17/ES (2011. gada 9. marts), ar ko atceļ Padomes Direktīvas 71/317/EEK, 71/347/EEK, 71/349/EEK, 74/148/EEK, 75/33/EEK, 76/765/EEK, 76/766/EEK un 86/217/EEK par metroloģiju (OV L 71, 18.3.2011., 1. lpp.)”;

- 5) pielikuma 15. nodaļā tiks iekļauts šāds teikums vietā, kas tiks noteikta, kad Līgumslēdzējas puses būs veikušas tehnisko darbu:

“Neatkarīgi no šā Nolīguma Institucionālā protokola 4. panta Šveice nepiedalās tajā minēto priekšlikumu un projektu sagatavošanā attiecībā uz zāļu izstrādi, ražošanu, laišanu tirgū un lietošanu, tostarp saistībā ar procedūrām, kas saistītas ar zālēm, un ar Šveices ekspertiem par tiem nekonsultējas. Tas, ka Šveice, ievērojot šā Nolīguma 1. pielikuma 1. pantu, piemēro šajā iedaļā uzskaitītos Savienības tiesību aktu attiecīgos noteikumus, nedod Šveicei tiesības piedalīties Eiropas Zāļu aģentūrā, izņemot piedalīšanos kā novērotājam *GMDP* inspektoru darba grupas sanāksmēs saskaņā ar attiecīgo reglamentu.”.

3. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Šo protokolu Līgumslēdzējas puses ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Līgumslēdzējas puses paziņo viena otrai par iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis protokols stātos spēkā.
2. Šis protokols stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma par šādiem instrumentiem:
 - a) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Institucionālais protokols;

- b) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Grozošais protokols;
- c) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Institucionālais protokols;
- d) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Grozošais protokols;
- e) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Valsts atbalsta protokols;
- f) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Institucionālais protokols;
- g) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Grozošais protokols;
- h) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Valsts atbalsta protokols;
- i) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par lauksaimniecības produktu tirdzniecību Grozošais protokols;
- j) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzišanu saistībā ar atbilstības novērtējumu Institucionālais protokols;

- k) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices regulāru finansiālu ieguldījumu ekonomisko un sociālo atšķirību mazināšanai Eiropas Savienībā;
- l) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par Šveices Konfederācijas dalību Savienības programmās;
- m) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par noteikumiem Šveices Konfederācijas dalībai Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrā.

Šis protokols ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu.

..., ... gada ...

Eiropas Savienības vārdā –

Šveices Konfederācijas vārdā –